

**Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa**  
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang  
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm  
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu  
Sàigòn 1998

--- o0o ---

**Tập 1**  
**Quyển Thứ 20**  
**Hội Thứ Nhất**

**PHẨM DẠY BẢO DẠY TRAO**  
Thứ 7 - 10

Lại nữa, Thiện Hiện! Nói là Bồ-tát Ma-ha-tát ấy, nơi ý hiểu sao? Tức nội không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không vô ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không vô ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không bất tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không bất tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không bất không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không bất không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.



Tức nội không hữu phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không hữu phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không vô phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không vô phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không xuất thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không xuất thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không tạp nhiễm tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không tạp nhiễm tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không thanh tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không thanh tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không thuộc sanh tử tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không thuộc sanh tử tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không thuộc Niết bàn tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không thuộc Niết bàn tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức nội không khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức nội không bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nói là Bồ-tát Ma-ha-tát ấy, nơi ý hiểu sao? Tức chơn như tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức chơn như thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức pháp giới cho đến bất tư nghì giới thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức chơn như vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức pháp giới cho đến bất tư nghì giới vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức chơn như lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức pháp giới cho đến bất tư nghì giới lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức chơn như khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức pháp giới cho đến bất tư nghì giới khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.









tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi thuộc Niết bàn tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn niệm trụ ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn niệm trụ ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn niệm trụ ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn niệm trụ khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn niệm trụ bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nói là Bồ-tát Ma-ha-tát ấy, nơi ý hiểu sao? Tức khổ thánh đế tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế vô ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế vô ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế bất tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế bất tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế bất không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế bất không tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế hữu tướng tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế hữu tướng tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế vô tướng tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế vô tướng tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chẳng? Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.





phải vậy. Tức khổ thánh đế xuất thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế xuất thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế tạp nhiễm tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế tạp nhiễm tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế thanh tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế thanh tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế thuộc sanh tử tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế thuộc sanh tử tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế thuộc Niết bàn tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế thuộc Niết bàn tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức khổ thánh đế khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức khổ thánh đế bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức tập diệt đạo thánh đế bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nói là Bồ-tát Ma-ha-tát ấy, nơi ý hiểu sao? Tức bốn tinh lự tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô thường tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định lạc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định khổ tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự vô ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô ngã tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự bất tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải



vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định phi thiện tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự hữu tội tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định hữu tội tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự vô tội tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô tội tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự hữu phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định hữu phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự vô phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô phiền não tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự xuất thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định xuất thế gian tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự tạp nhiễm tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định tạp nhiễm tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự thanh tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định thanh tịnh tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự thuộc sanh tử tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định thuộc sanh tử tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự thuộc Niết bàn tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định thuộc Niết bàn tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định ở trong tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định ở ngoài tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định ở giữa hai tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.

Tức bốn tinh lự khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn tinh lự bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy. Tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định bất khả đắc tăng ngữ là Bồ-tát Ma-ha-tát chăng? - Bạch Thế Tôn! Chẳng phải vậy.